

考试虫名师课堂

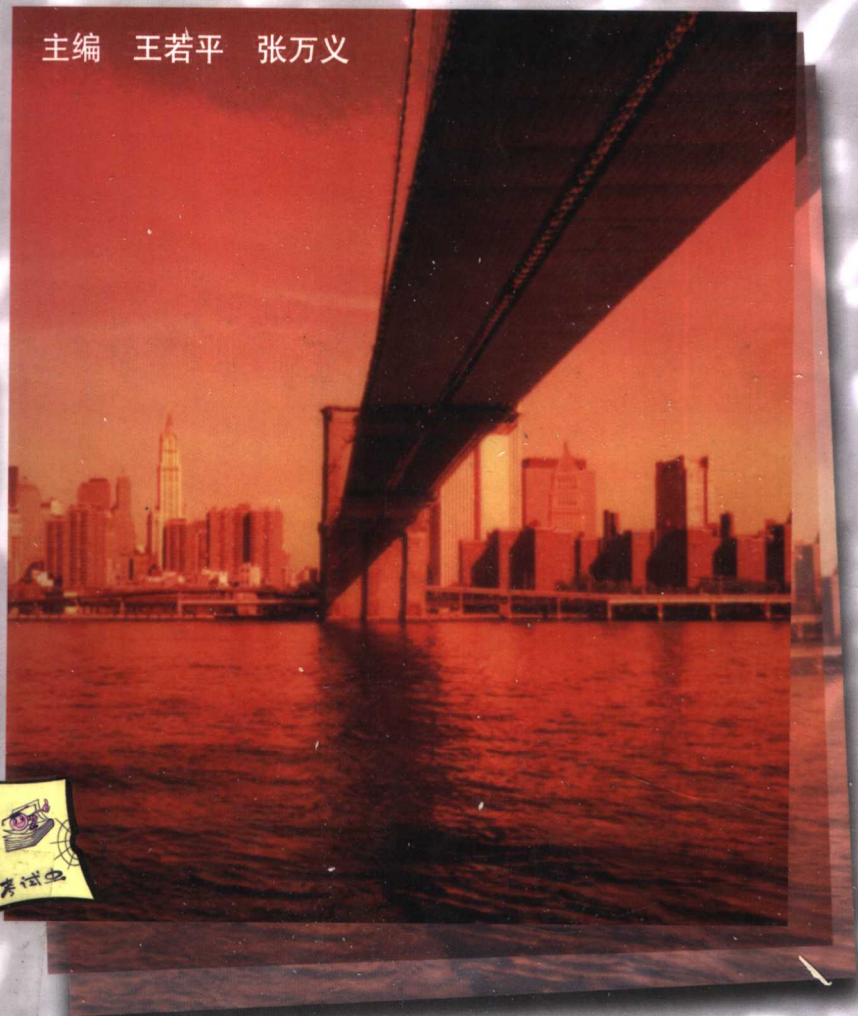
S0429

考试虫

COLLEGE ENGLISH

Integrated Course 3

主编 王若平 张万义



精讲

大学英语

(全新版)
综合教程

3

航空工业出版社

考试虫名师课堂

COLLEGE ENGLISH

Integrated Course 3

主 编：王若平 张万义
副主编：尹 静 陈观亚



考

精讲

大学英语

(全新版)

综合教程

3

航空工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

“考试虫”精讲《大学英语(全新版)综合教程》第3册/张万义
等主编. —北京: 航空工业出版社, 2005. 6

ISBN 7-80183-601-4

I. 考... II. 张... III. 英语—高等学校—教学参
考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 049639 号

“考试虫”精讲《大学英语(全新版)综合教程》第3册

Kaoshichong Jing Jiang《Daxue Yingyu(Quanxin Ban)Zonghe Jiaocheng》Disan Ce

航空工业出版社出版发行

(北京市安定门外小关东里 14 号 100029)

发行电话:010-82863351/2 010-82867079

010-64978486 010-84926529

北京威远印刷厂印刷

全国各地新华书店经售

2005 年 7 月第 1 版

2005 年 7 月第 1 次印刷

开本:787×965 1/16

印张:14.25 字数:290 千字

印数:1~5000

定价:16.00 元

本社图书如有缺页、倒页、脱页、残页等情况,请与本社发行部联系负责调换。

对本书任何形式的侵权均由李文律师代理。电话:13601002700。

考试虫丛书学术委员会

主 编:王若平

高级编审人员:

辛润蕾(北京外国语大学)	李木全(北京大学)
丰 仁(中国人民大学)	孙田庆(北京交通大学)
朱曼华(首都经贸大学)	崔 刚(清华大学)
林 健(中国政法大学)	李庆华(解放军指挥学院)
杨慎生(国际关系学院)	姜绍禹(北京广播学院)
赵慧聪(北京邮电大学)	李力行(北京师范大学)
章 文(中央财经大学)	李安林(北京航空航天大学)

考试虫丛书学术委员会由北京外国语大学、北京大学、清华大学、中国人民大学、北京交通大学等著名高校的语言学、测试学、记忆学以及心理学117名专家、学者组成。

写在前面的话

——考试虫谈从大学英语课文精读打好英语基础

近年来,我们一直在全国二十几个城市讲学,每年约有数万名学员听过我们的讲座或者接受培训。在和同学们面对面的接触中,我感受最深的是大家对自己英文基础的忧虑,对过去的英语学习感到不满,对英语目前的状况感到无奈。

一、英语学习的通病

课文理解率低是中国学生英语学习的主要障碍。不是危言耸听,相当一部分同学课文理解率远远低于50%。注意不要用小孩的猜字游戏来迷惑自己,误解“理解率”这一术语。一个四、五岁的小孩也能“惊人”地读出《水浒传》这样名著的“中心思想”,至少他能看出,这本书的“主题”是“打架”。课文读不透就像人消化不良一样。消化不良的人,身体必定不好。养成了读不透课文的习惯,是对英语学习最致命的打击。课文读不透必然导致英语基础不牢。其表现如下:

1. 文章读得似懂不懂,并被迫形成习惯。

2. 考试成绩不理想:要知道各种水平的英语考试都需要课文精读作为基础,如果课文学得不透,参加任何英语考试,不论如何用功,效果都不会好。

3. 运用能力极差:说、写、译能力几乎为零。

二、英语课文的本质

什么是大学英语教材的课文?从本质上说,它是很多语言专家从大量著作中精选出来的,体现语言精华的少量语料。课文的价值主要体现在词汇、语法上,当然还有篇章结构和文学修养等。说句实话,没有什么比英语课文更珍贵的了,没有什么手段比深入钻研课文更能直接、有效地增强自己的英语实力。

三、本书特色

本书就是基于这样的考虑,把主要精力放在课文上,让读者吃透课文,并能举一反三,学以致用。

Text A

•背景知识:从英语文化的角度,提供相关的背景知识。

•课文讲解:

讲述:

1. 难点:受过良好教育的人都知道很多难的问题都可以分解成一加一等于二这样简单的因素。这样的因素,在英语上就是我们所说的语言点。好的教师,总是能深入浅出,给人以讲得特别透澈的感觉。本书逐段、逐句地详细讲解了课文中的词汇和语法的难点,不回避任何问题,决不让同学们不会带着问题去学下一课。需要指出的是学习英语词汇和语法最有效的方法不是孤立地讲解,而是在课文中去体会、去琢磨其用法。

2. 看似简单之处:其实很多看似简单的句子背后,都有你需要学习的东西。

活用:

中国学生学过英语后,很少去实际运用。本书将句中有用的结构和用法提炼出来,直接用于表达自己想要表达的思想,名曰“学以致用”。

•工具箱:

词汇和短语用法:提炼文中的重点词汇和短语,全面、透彻讲解。

辨析:辨别易混词。

结构:对课文中的重点结构进行专门讲解。

构词:从课文中相关词汇提取有用的词根,循序渐进地增加构词技能,为今后大量扩词做准备。四册书共讲解常用词根 110 个。

翻译技巧:大学的英语教学由于片面强调英语思维,忽视了英译汉技能的培养。实践证明英语思维在目前英语学习体制下是无法练就的,几乎可以说是镜中花、水中月。大家还是务实一些,不要带着“皇帝新装”般的虚荣,粗糙地学课文。而被忽视的英译汉才是最值得重视的。首先能否翻译成汉语是你是否读懂英文的标志,只有正确地翻译成汉语,才说明你真正读懂了英语;在翻译的过程中你能学到很多东西。今后无论是在工作,还是在考试中,翻译都是很重要的。

这里顺便提一下培养英语思维问题。形成英语思维的关键是往头脑中大量输入简单英语。何谓大量?所谓“大量”指的是头脑输入的英语要达到 100 万词。考试虫丛书中的“床头灯”系列是美国作家用 3300 词改编的名著系列,包括《飘》《红与黑》《呼啸山庄》《简·爱》《吸血鬼》《希腊神话故事》《圣经故事》等。每天晚上花半个小时去阅读,坚持半年到一年,英语思维必然会有明显的提高。

• **语言点串讲课文:**用约 150 字覆盖课文主要的语言点。

• **参考答案:**提供参考答案,除完型填空外均提供译文。

Text B

• **课文重点难点讲解:**① 词组:重点讲解课文中的重要词组 ② 句子:讲解难句结构。

• **译文:**提供全译文。

• **参考答案:**提供参考答案、高质量译文、写作范文等。

如果你是一个有理性的读者,一定会发现,本书与市面上流行的粗糙的辅导书有本质的差别。这类辅导书一般由 1/3 的词汇手册 + 1/3 的粗劣的课文指导 + 1/3 答案构成。而本书则是以笔者课堂授课为主线编写,为笔者多年教学心得的结晶。

讲课永远是一门失败的艺术。尽管我们非常认真地钻研教学方法,以求达到最佳的教学效果,但每次课后在体会到成功喜悦的同时,总会发现一些不足,正是这种美中不足促使我们不断对教材进行更深入的研究,同时自己也能得到不断提高,真正认识到教学相长的道理。望同学们能从本书的阅读中感受到学英语的乐趣,获得英语进步的满足,这才是笔者由衷的希望。

王若平 于北京

CONTENTS

Unit 1 1

Changes in the Way We Live 生活方式的改变 1

Text A Mr. Doherty Builds His Dream Life 多尔蒂先生创建自己的理想生活 3

背景知识 3

课文讲解 3

工具箱 14

语言点串讲课文 16

参考答案 17

Text B American Family Life: The Changing Picture 美国家庭生活：变化中的

景象 20

课文重点难点讲解 20

译文 21

参考答案 23

Unit 2 25

Civil-Rights Heroes 民权英雄 25

Text A The Freedom Givers 给人以自由者 27

背景知识 27

课文讲解 27

工具箱 40

语言点串讲课文 42

参考答案 43

Text B The Dream, the Stars and Dr. King 梦想、星辰与金博士 46

课文重点难点讲解 46

译文 48

参考答案 49

Unit 351

Security 安全问题	51
Text A The Land of the Lock 锁之国	53
背景知识	53
课文讲解	53
工具箱	64
语言点串讲课文	66
参考答案	66
Text B Why I Bought a Gun 我为什么买枪	70
课文重点难点讲解	70
译文	71
参考答案	73

Unit 475

Extraterrestrials 外星人	75
Text A The Watery Place 水乡	77
背景知识	77
课文讲解	77
工具箱	90
语言点串讲课文	92
参考答案	93
Text B Is There Life on Planets Circling Other Stars? 绕其他恒星运行的行星上 有生命吗?	96
课文重点难点讲解	96
译文	98
参考答案	99

Unit 5101

How to Celebrate Holidays 如何欢庆节日	101
---	-----

Text A Writing Three Thank-You Letters 写三封感谢信	103
背景知识	103
课文讲解	103
工具箱	115
语言点串讲课文	118
参考答案	118
Text B Where Is Home? 何处是家?	121
课文重点难点讲解	121
译文	122
参考答案	124

Unit 6 127

The Human Touch 人情味	127
Text A The Last Leaf 最后一片叶子	129
背景知识	129
课文讲解	129
工具箱	143
语言点串讲课文	145
参考答案	145
Text B Thank You, Ma'm 谢谢您, 太太	148
课文重点难点讲解	148
译文	149
参考答案	151

Unit 7 153

Making a Living 谋生	153
Text A Life of a Salesman 一个推销员的生活	155
背景知识	155
课文讲解	155
工具箱	172
语言点串讲课文	175

参考答案	175
Text B Bricklayer's Boy 砖瓦匠的儿子	179
课文重点难点讲解	179
译文	180
参考答案	182

Unit 8 185

Cloning 克隆技术	185
Text A A Clone Is Born 克隆生命诞生了	187
背景知识	187
课文讲解	187
工具箱	199
语言点串讲课文	201
参考答案	201
Text B Second Thoughts on Cloning 关于克隆的再思考	204
课文重点难点讲解	204
译文	206
参考答案	207

UNIT 1

Changes in the Way We Live

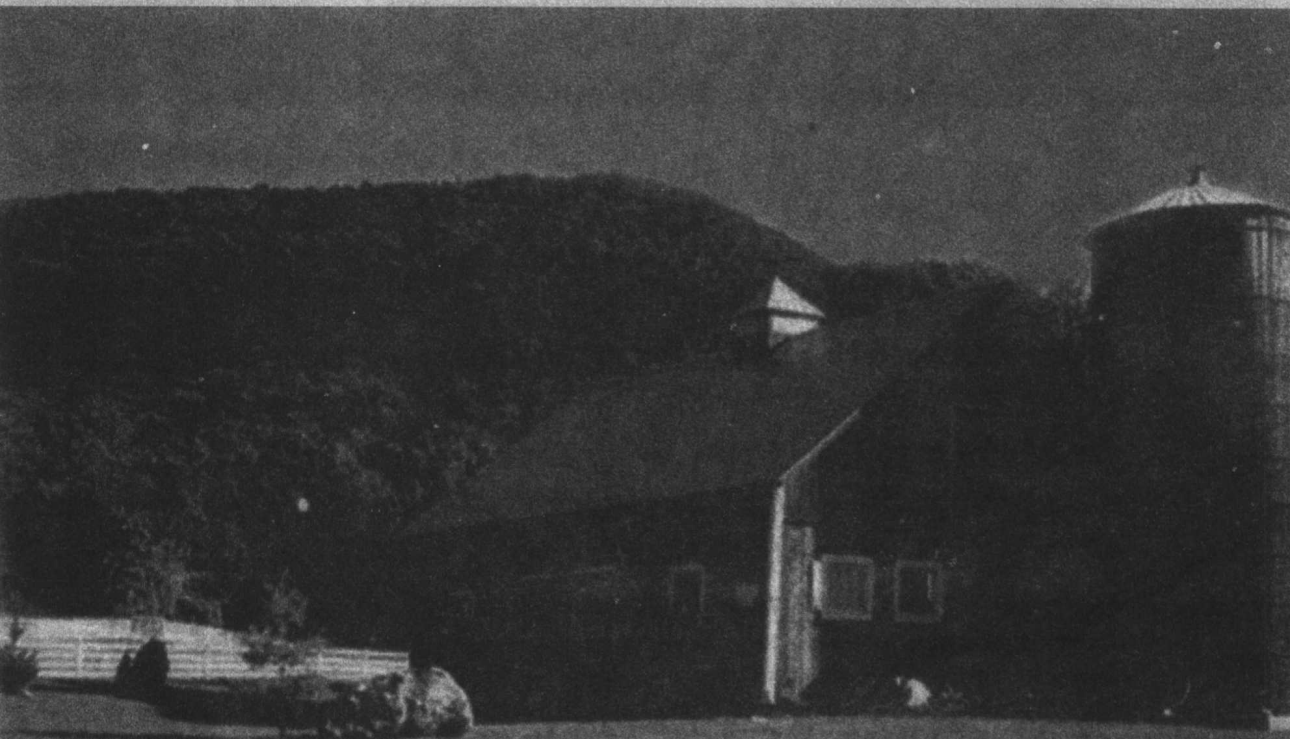
生活方式的改变

Text A Mr. Doherty Builds His Dream Life

多尔蒂先生创建自己的理想生活 3

Text B American Family Life: The Changing Picture

美国家庭生活：变化中的景象 20





Life belongs to the living, and he who lives must be prepared for changes.

— Johann Wolfgang Von Goethe

生命属于生活，每个生活着的人都必须准备着面对变迁。

——约娜·伍福康克·范·古斯

TEXT A Mr. Doherty Builds His Dream Life 多尔蒂先生创建自己的理想生活

背景知识

Ivy League 常春藤联合会

当商界众多公司合并形成垄断并最终受益匪浅时，教育界也开始效仿这种模式。美国的“常春藤联合会”——由哈佛大学 (Harvard University)、耶鲁大学 (Yale University)、普林斯顿大学 (Princeton University) 等八所世界一流院校组成的学术联盟，集众多院校的优势于一身，成为美国高等教育的一面旗帜。这种极具现实性的“合并”使教育界实现了一次真正的“核聚变”。

Sports Illustrated 体育画报

美国最受欢迎的体育杂志，创刊于 1954 年，归 Time Warner (时代华纳) 所有，多年来赞助奥林匹克运动。该杂志的文章具有极强的可读性，摄影作品的质量也居众多体育杂志之首。其中以拳王阿里、老虎伍兹等球星为封面的卷期，都是收藏家的“猎物”。

课文讲解

In America many people have a romantic idea of life in the countryside. Many living in towns dream of starting up their own farm, of living off the land. Few get round to putting their dreams into practice. This is perhaps just as well, as the life of a farmer is far from easy, as Jim Doherty discovered when he set out to combine being a writer with running a farm. Nevertheless, as he explains, he has no regrets and remains enthusiastic about his decision to change his way of life.

在美国，不少人对乡村生活怀有浪漫的情感。许多居住在城镇的人梦想着自己办个农场，梦想着靠土地为生。很少有人真去把梦想变为现实。或许这也没有什么不好，因为，正如吉姆·多尔蒂当初开始其写作和农场经营双重生涯时所体验到的那样，农耕生活远非轻松自在。但他写道，自己并不后悔，对自己作出的改变生活方式的决定仍热情不减。

- This is perhaps just as well... running a farm. 其中 as the life... as Jim... discovered: 第一个 as 引导一个原因状语从句，第二个 as 引导一个非限定性定语从句，同时又做 discover 的宾语；when... running a farm, when 引导了一个时间状语从句。
- live off 依靠...为生
- get round to (doing) something: find time for (something or doing something) 抽出时间去做
- put their dreams into practice 把梦想变为现实



- set out to 开始, 出发

学以致用:

在我国很多农村地区,人们仍旧依靠土地为生。

In many rural areas in our country, people still live off the land.

即使工作再繁忙,我们也要抽时间给家里打电话。

Even if we are busy with our work, we still must get round to giving a phone call to our parents.

想要把儿时梦想实现,我还有很长的一段路要走。

To put my childhood dream into practice, I have a long way to go.

他终于开始着手写他的毕业论文。

He finally set out to write his graduated discourse.

Para. 1

There are two things I have always wanted to do — write and live on a farm. Today I'm doing both. I am not in E. B. White's class as a writer or in my neighbors' league as a farmer, but I'm getting by. And after years of frustration with city and suburban living, my wife Sandy and I have finally found contentment here in the country.

有两件事是我一直想做的——写作与务农。如今我同时做着这两件事。作为作家,我和 E·B·怀特不属同一等级,作为农场主,我和乡邻也不是同一类人,不过我应付得还行。在城市以及郊区历经多年的怅惘失望之后,我和妻子桑迪终于在这里的乡村寻觅到心灵的满足。

- 第一段的开头,作者指出自己梦寐以求的两件事,然后作了进一步的解释,这样就使读者对全文的内容有了一个整体的把握。
- live on 靠...生活。live on a farm 靠农场生活
- get by: be good enough but not very good 过得去,尚可
- frustration [frʌst'reɪʃən] n. the state or an instance of being frustrated 挫折;令人失望
- suburban [sə'bʌ:bən] a. 郊外的,郊区的 suburb ['sʌbʌ:b] n. 郊区
- contentment [kən'tentmənt] n. 满足,知足 find contentment in 在...方面找到满足

学以致用:

挫折通常可以磨练一个人的意志力。

Frustration often tempers one's determination.

当人们在精神上感到空虚的时候,就会在物质上寻求满足。

When people feel hollow in mind, they will find contentment in substance.

Para. 2

It's a self-reliant sort of life. We grow nearly all of our fruits and vegetables. Our hens keep us in eggs, with several dozen left over to sell each week. Our bees provide us with honey, and we cut enough wood to just about make it through the heating season.

这是一种自力更生的生活。我们食用的果蔬几乎都是自己种的。自家饲养的鸡提供鸡蛋,每星期还能剩余几十个出售。自家养殖的蜜蜂提供蜂蜜,我们还自己动手砍柴,足可供过冬取暖之用。

- 这段运用了“主题句+细节例证句”的方法,后文也多次运用此方法,使文章结构清晰明了,这是本文最大的写作特点。



Unit 1

- Our hens keep... to sell each week. : keep us in eggs 意思是“我们总有鸡蛋吃”,事实上 keep sb. in sth. 是一种常用结构,表示“使某人不缺少某物。”“with + n. + 过去分词”构成的独立结构作结果状语。
- honey ['hʌni] n. 蜂蜜
- make it: be successful, fulfill the purpose 成功,达到目的

学以致用:

我们要全力以赴争取成功,而不能中途放弃。

We'll try our best to make it, instead of giving it up in a half way.

Para. 3

It's a satisfying life too. In the summer we canoe on the river, go picnicking in the woods and take long bicycle rides. In the winter we ski and skate. We get excited about sunsets. We love the smell of the earth warming and the sound of cattle lowing. We watch for hawks in the sky and deer in the cornfields.

这也是一种令人满足的生活。夏日里我们在河上荡舟,在树林里野餐,骑着自行车长时间漫游。冬日里我们滑雪溜冰。我们为落日的余辉而激动。我们爱闻大地回暖的气息,爱听牛群哞叫。我们守看鹰儿飞过上空,看玉米田间鹿群嬉跃。

- We love... cattle lowing: the smell of the earth warming 和 the sound of cattle lowing 为两个并列的短语,共同作 love 的宾语。其中 the earth warming 和 cattle lowing 是动名词带逻辑主语结构。
- canoe [kə'nu:] vi. go or travel in a canoe 划(或乘)独木舟
- take long bicycle rides 长时间骑车
- ski [ski:] vi. move over snow on skis 滑雪
- skate [skeɪt] vi. glide or move along on skates 溜冰
- get excited about 为...感到激动
- sunset ['sʌnsɛt] n. 日落
- hawk [hɔ:k] n. 鹰
- deer [diə] n. (单复同) 鹿
- cornfield ['kɔ:nfild] n. 玉米田

学以致用:

大自然的美好景致总会让我们为之激动。

We often get very excited about the beautiful scenery of nature.

Para. 4

But the good life can get pretty tough. Three months ago when it was 30 below, we spent two miserable days hauling firewood up the river on a sled. Three months from now, it will be 95 above and we will be cultivating corn, weeding strawberries and killing chickens.

但如此美妙的生活有时会变得相当艰苦。就在三个月前,气温降到华氏零下 30 度,我们辛苦劳作了整整两天,用一个雪橇沿着河边拖运木柴。再过三个月,气温会升到 95 度以上,我们就要给玉米松土,在草莓地除草,还要宰杀家禽。

- three months ago, three months from now, 以及下文中的 soon, later this month, 作者运用了大量表示时间顺序的过渡词,利于我们理清文章的脉络,跟随作者的思路。
- get pretty tough 变得相当艰苦。此处的 get 为系动词,后面接形容词。类似的词还有: become, grow,



remain, etc.

- haul [hɔ:l] *vt.* transport, as with a truck, cart, ect. (用卡车、马车等)搬运
- firewood [ˈfaɪəwud] *n.* 柴火
- sled [sled] *n.* 雪橇

Recently, Sandy and I had to retille the back roof. Soon Jim, 16 and Emily, 13, the youngest of our four children, will help me make some long-overdue improvements on the outdoor toilet that supplements our indoor plumbing when we are working outside. Later this month, we'll spray the orchard, paint the barn, plant the garden and clean the hen house before the new chicks arrive.

前一阵子我和桑迪不得不翻修后屋顶。过些时候,四个孩子中的两个小的,16岁的吉姆和13岁的埃米莉,会帮着我一起把拖了很久没修的室外厕所修葺一下,那是专为室外干活修建的。这个月晚些时候,我们要给果树喷洒药水,要油漆谷仓,要给菜园播种,要赶在新的小鸡孵出[arrive:(有时间性的事件)到来]。The baby finally arrived (it was born) just after midnight. 婴儿终于在刚过午夜的时候降生了。(见《牛津高阶英汉双解词典》)另外,“运到”所表达的意思与文中主人公所过的自给自足的生活不相符。]之前清扫鸡舍。

- Soon Jim, 16 and Emily... are working outside. Soon Jim, 16 and Emily, 13 是本句的主语, the youngest of our four children 是主语的同位语,提供进一步解释; will help me... improvements 是谓语的主干部分, on the outdoor toilet 是状语; that supplements... are working outside 是限定性定语从句修饰 toilet; 其中 when we are working outside 是时间状语从句修饰 supplements.
- retille [ri:tail] *vt.* 重新用瓦盖
- improvement [im'pru:vment] *n.* the act or an instance of improving or being improved 改进,改善. long-overdue improvements 很久没修
- supplement [ˈsʌpliment] *vt.* 补充;增补
- indoor ['indɔ:] *a.* situated or used inside a building 室内的; *ad.* 在室内
- spray [sprei] *vt.* force out liquid in small drops upon 喷洒
- orchard [ˈɔ:tʃəd] *n.* 果园

学以致用:

首都的治安有了很大的改进。

Much improvement has been made in the public order of the capital city.

Para. 5

In between such chores, I manage to spend 50 to 60 hours a week at the typewriter or doing reporting for the free-lance articles I sell to magazines and newspapers. Sandy, meanwhile, pursues her own demanding schedule.

在这些活计之间,我每周要抽空花五、六十个小时,不是打字撰文,就是为作为自由撰稿人投给报刊的文章进行采访。桑迪则有她自己繁忙的工作日程。

- In between such chores... magazines and newspapers. In between such chores 是常用结构 in between times 的活用形式,意思是“穿插着;在其间的一段时期;同时”。本句的难点是: at the typewriter 与 doing reporting 是并列结构,都是 spend 50 to 60 hours a week 的方式状语。I sell to magazines and newspapers 是省略了关系代词的定语从句,修饰 articles.
- typewriter [ˈtaɪpraɪtə] *n.* 打字机



Unit 1

- freelance ['fri:ləns] *n.* 自由作家(撰稿人)。现在有很多人选择自由撰稿人这个职业。
- pursue [pə'sju:] *vt.* strive to gain or accomplish 努力去获得(或完成),追求

学以致用:

人人都有权利追求自己的幸福。

Everyone has the right to pursue his own happiness.

Besides the usual household routine, she oversees the garden and beehives, bakes bread, cans and freezes, drives the kids to their music lessons, practices with them, takes organ lessons on her own, does research and typing for me, writes an article herself now and then, tends the flower beds, stacks a little wood and delivers the eggs. There is, as the old saying goes, no rest for the wicked on a place like this — and not much for the virtuous either.

除了日常的家务,她还照管菜园和蜂房,烘烤面包,将食品装罐、冷藏,开车送孩子学音乐,和他们一起练习,自己还要上风琴课,为我做些研究工作并打字,自己有时也写写文章,还要侍弄花圃、堆垛木柴、运送鸡蛋。正如老话说的那样,在这种情形之下,坏人不得闲——贤德之人也歇不了。

- household ['haushəuld] *n.* 一家人 *a.* 家庭的
- oversee ['əuvəsi:] (oversaw, overseen) *vt.* watch over or supervise 看管;监督
- on her own 独自
- do research 做研究工作
- now and then: sometimes 有时,时不时
- tend the flower beds 侍弄花圃
- stack [stæk] *vt.* make into a pile 将...堆起来
- wicked ['wikid] *a.* evil or bad 邪恶的;坏的

学以致用:

我们要培养自己独立完成工作的能力。

We will cultivate the ability to doing our work all on our own.

生活需要时不时的惊喜来点缀。

Life needs surprise to sprinkle now and then.

Para. 6

None of us will ever forget our first winter. We were buried under five feet of snow from December through March. While one storm after another blasted huge drifts up against the house and barn, we kept warm inside burning our own wood, eating our own apples and loving every minute of it.

我们谁也不会忘记第一年的冬天。从12月一直到3月底,我们都被深达5英尺的积雪困着。暴风雪肆虐,一场接着一场,积雪厚厚地覆盖着屋子和谷仓,而室内,我们用自己砍伐的木柴烧火取暖,吃着自家种植的苹果,温馨快乐每一分钟。

- we kept warm inside...loving every minute of it. 句中的现在分词短语作状语,表伴随状况。
- barn [bɑ:] *n.* 谷仓

Para. 7

When spring came, it brought two floods. First the river overflowed, covering much of our land for weeks.